

LE COURRIER DE SCHEVENINGUE



OFFIZIELLER BADEANZEIGER

49^e Année = N° 74

MERCREDI 11 Août 1909

LE NUMÉRO, 5 Cents

Direction et Administration:
Librairie Bellinfante Frères, Kneuterdijk 3, Téléphone n° 912, La Haye
(Ce numéro contient 12 pages)

Abonnements (pour la saison): Pour les Pays-Bas. 4 fls 50
pour l'Etranger. (7 fls), 15 frs
Annonces: 25 cents par ligne

KURHAUS DE SCHÉVENINGUE

PROGRAMME DE LA SAISON

Deux Concerts par jour de l'Orchestre philharmonique de Berlin; — les matinées ainsi que les concerts sur la terrasse sous la direction de M. OTTO MARIENHAGEN, les concerts du soir sous la direction de M. le Dr ERNST KUNWALD.

Quelques matinées seront données par une musique militaire.

Les dimanches, généralement pendant l'entracte, musique militaire sur la Terrasse.

Les mardis, grande matinée avec le concours de solistes, sous la direction de M. le Dr KUNWALD.

Les concerts du mercredi soir avec le concours d'artistes célèbres.

Les vendredis, grand concert symphonique.

Grands bals, Réunions dansantes, Fêtes d'enfants, Feux d'artifice et quelques Soirées Variées.

A la Salle de Théâtre: Bioscope, Variété et Cabaret artistique.

CIRQUE SCHUMANN.

Concours Hippique, Tennis- et Golfclubs etc. etc.

Deux concerts par jour sur la Jetée „Koningin Wilhelmina”.

Excursions par le bateau à vapeur „PRINS HENDRIK”.

TARIF D'ENTRÉE ET D'ABONNEMENT AU KURHAUS
donnant droit d'accès aux Concerts, aux bals, aux salles de conversation, de lecture, de billards etc.

Carte principale, pour toute la saison fl. 22.50
Carte supplémentaire, pour toute la saison, pour chaque membre de la famille 7.50
Carte d'entrée pour 1.—
» » pour enfants une journée au-dessous de 10 ans 0.50

Carnets de 10 entrées fl. 7.50
Carte d'entrée valable jusqu'à 0.50
» » pour enfants 5 heures de l'après-midi 0.25
au-dessous de 10 ans

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS

DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT NÉERLANDAIS

Vente de billets directs et circulaires, carnets kilométriques, abonnements etc.

Bureau International de voyages — Renseignements généraux

Ouvert de 9 h³⁰ du matin à 8 h³⁰ du soir — Informations gratuites

— Téléphone n° 1711

Le Bureau se trouve au coin de la Galerie du Kurhaus, côté de l'entrée de l'Hôtel.

BUREAU OFFICIEL DE RENSEIGNEMENTS

sous le patronage du Gouvernement

Bureau Central: Lange Voorhout 45, La Haye

Avis aux Etrangers et Visiteurs de La Haye: les renseignements sont fournis gratuitement

Le Bureau est ouvert de 9 h³⁰ à 4 h³⁰; fermé les dimanches et jours de fête

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS ET D'INFORMATIONS

à l'usage des Etrangers et Visiteurs de La Haye — Plaats 1a, La Haye

Bureau ouvert de 10 à 4 heures; fermé les dimanches et jours de fête. Les informations sont fournies gratuitement.

Hôtel Kurhaus — Palace-Hôtel — Grand Hôtel — Hôtel d'Orange — Savoy Hôtel — Hôtel Rauch

Kurhaus-Café dans l'Hôtel Kurhaus, Galerie côté ville

Sous la Terrasse du Kurhaus:

Grand Café et Restaurant de la Plage

(Boulevard Rotonde)

Cantina-Bodega — Confiserie — Tea-Room

Pavillon de la Jetée Musique militaire italienne IL DUCA DEGLI ABRUZZI, sous la direction de M. LOSACCO

Garage d'Automobiles de Verwey & Lugard's — Palace-Hôtel

Tarif des Bains — Schéveningue

BAINS DE MER

Bains pour Dames

Avec deux serviettes.

Un bain fl. 0.70
Abonnement de 20 bains 12.—
Abonnement de 10 bains 6.50

De 7 à 9 heures $\frac{1}{2}$ du matin:

1 Bain fl. 0.45
Abonnement de 20 bains 8.—
Abonnement de 10 bains 4.25

pour enfants, tarif ordinaire

Bains pour Messieurs

Grande voiture à grande

tente et deux serviettes.

Un bain fl. 0.75

Les enfants de 3 à 10 ans paient moitié prix, excepté dans les petites cabines. Il ne sera pas délivré de cartes d'abonnement pour enfants.

Grande voiture et deux serviettes.

Un bain fl. 0.50
Abonnement de 20 bains 8.—
Abonnement de 10 bains 4.50

Petite Cabine et une serviette.

Un bain fl. 0.20

Bains mixtes

Grande voiture

et deux serviettes.

Un bain fl. 0.50
Abonnement de 20 bains 8.—
Abonnement de 10 bains 4.50

BAINS DANS L'ETABLISSEMENT

Bains

Un bain d'eau de mer ou d'eau douce, chaud ou froid fl. 0.65
Un bain aux sels de Kreuznach 1.25
Un bain d'Extrait de pins 1.25
Un bain de siège 0.50
Une friction 0.75
Un drap mouillé 1.—

Douches

Une douche ascendante fl. 0.50
Un bain de pluie 0.75
Une douche horizontale 0.75

Abonnements

Dix bains d'eau de mer ou d'eau douce, chauds ou froids 6.—
Dix bains de pluie 6.—
Dix douches horizontales 6.—

Bain de fange 1.50
Bain électrique 2.50
Bain » (4-Zellenbad) 2.50
Dix bains de fange 12.50
Dix bains électriques 22.50
Dix bains » (4-Zellenbad) 20.—

MÉDECIN-INSPECTEUR DE LA STATION BALNÉAIRE

Dr. D. F. VAN DUYL (Téléphone 4117)

Consultations: de 2 à 4 heures au Kurhaus, Etablissement des Bains (entrée Inhalatorium); — de 9 à 10 heures à l'Hôtel d'Orange; — de 1 à 2 heures au Grand Hôtel.

INHALATORIUM

Ouvert tous les jours de 9 à 12 et de 2 à 4 heures. Le dimanche de 9 heures à midi

Médecin-Directeur Dr. C. M. HARTOG

spécialiste pour otologie, rhinologie et laryngologie.

Consultations: tous les jours, excepté le Dimanche, de 11 heures du matin à midi.

Une inhalation grande salle ou aux appareils, la $\frac{1}{2}$ heure fl. 1.—

Par abonnement d'un mois 20.—

Une inhalation en cabine particulière 2.—

SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER DE SCHÉVENINGUE

Le Directeur-Général a l'honneur d'informer les personnes qui désirent lui parler, qu'il se tient à leur disposition tous les matins de 10 heures à midi.

CLUB DE SCHÉVENINGUE

Hôtel d'Orange — Aile Nord

Pour tous renseignements s'adresser au Club, tous les jours de 10 h. à midi, de 3 h. à 6 h. et à partir de 9 h. du soir.

ORANJE-GALERIE

PALACE CAFÉ, tous les jours, Matinée et Concert du soir par l'Orchestre Roumain Ionica Vacilescu

CAFÉ VIENNOIS, tous les jours, Matinées et Concerts du soir par la „Dachauer-Kapelle”

Entrée libre.

H. W. Wollrabe, Hofphotograph
Noordeinde 96, Haag — Telephon 3148
In der unmittelbaren Nähe des Königl. Palastes

Bekanntestes Atelier für Kunstphotographie
Höchste Auszeichnungen verschiedener Ausstellungen

Téléphone 6170

Téléphone 6170

APOLLO-THEATER

SPUISTRAAT — LA HAYE



Les Fabiens

dans leur véritable
Valse Chaloupee

Tous les soirs:

Représentations cinématographiques

ANNONCES

dans tous les journaux
revues, annuaires, etc.
Kneuterdijk 3 — La Haye

ANNONCES

De **PHONOLA**, bespeeld met **Phonola-Artisten-Rollen**, is het beste Pianospeel-apparaat.

Amsterdam, Kalverstraat 26
Telefoon 4698

Dagelijks van 2—5 uur **Phonola-Matinée**
Vrij toegankelijk voor belangstellenden.

's-Gravenhage, Kneuterdijk 20
Telefoon 27

Stemmen - Verhuren

DUWAER & NASSSENS, Piano- en Phonolahandel

Repareeren - Inruilen

Tarif des Consommations du Kursaal

CAFÉ, THÉ, CHOCOLAT etc.			Port à port			Pale Ale ou Stout			LIQUEURS			Marasquin			
Café ou thé.	la tasse	fl. 0.20	supérieur/ou blanc.	p. verre	fl. 0.30	"	"	1/2 bout.	fl. 0.60	Maag-bitter	p. verre	fl. 0.15	p. verre	fl. 0.30	
" à la crème.	"	" 0.25	Madère	"	" 0.35	"	"	1/2 "	" 0.35	Boonkamp-bitter	"	" 0.15	Chartreuse jaune	"	" 0.35
" mélange	"	" 0.30	Malaga	"	" 0.30	"	"	"	"	Citroen-bitter	"	" 0.15	verte	"	" 0.40
" H. A. G. sans caféine	"	" 0.20	Vermouth.	"	" 0.25	"	"	"	"	Oranje-bitter	"	" 0.15	Whisky Scotch and Irish	"	" 0.25
Lait chaud ou froid	p. verre	" 0.10	Médicinal Tokayer	"	" 0.35	"	"	"	"	Pommerans-bitter.	"	" 0.15	Triple sec	"	" 0.35
Chocolat ou Cacao à l'eau ou au lait	"	" 0.30	Bordeaux	"	" 0.30	"	"	"	"	Stoughton-bitter	"	" 0.15	Bénédictine	"	" 0.40
			Moselle	"	" 0.30	"	"	"	"	Catz-bitter	"	" 0.15	Advocaten-borrel	"	" 0.30
GLACES			EAUX MINÉRALES et BIÈRES			Genièvre de Schiedam			Cognac			Absinthe suisse			
Glace à la crème ou aux fruits, p. port.	fl. 0.30		Eau gazeuse	p. flacon	fl. 0.25	"	rouge	"	" 0.15	Conchon	"	" 0.30	p. verre	0.40	
Plombière	" 0.40		Limonaade gazeuse	p. verre	" 0.15	"	vieux (oude klare)	"	" 0.20	fine champagne	"	" 0.35	Curaçao Grand Marnier, orange	"	" 0.50
Punch à la Romaine	p. verre	" 0.50	Soda	p. flacon	" 0.25	"	"	"	" 0.20	Martel ***	"	" 0.40	rouge	"	" 0.60
Café glacé	"	" 0.35	Eau de Selz.	p. cruchon	" 0.60	"	"	"	" 0.25	Hennessy & Cie	"	" 0.60	Lemon Squash (kwast)	p. verre	" 0.30
Chocolat glacé	"	" 0.35	Eau d'Apollinaris	p. bouteille	" 0.60	"	"	"	" 0.30	Curaçao rouge ou blanc	"	" 0.25	Sirof de citroun, framboise, groseille,	"	" 0.30
Sorbet	"	" 0.40	Eau Victoria	"	" 0.50	"	"	"	" 0.25	Half om half	"	" 0.25	orgeat, grenadine	p. verre	" 0.30
METS FROIDS			Kaiserbrunnen	"	" 0.30	"	"	"	" 0.30	Kummel cristallisé	"	" 0.30	Sirof de citroun à l'augazeuse	"	" 0.35
Sandwiches au fromage	"	" 0.25	Drachenquelle	"	" 0.30	"	"	"	" 0.30	Rhum	"	" 0.20	Champagne frappé	"	" 0.50
" au jambon, au roastbeef	"	" 0.30	Hollandiaawater	"	" 0.30	"	"	"	" 0.30	Menthe	"	" 0.30			
ou au veau	"	" 0.30	Rosbacher	"	" 0.40	"	"	"	" 0.30	Crème de cassis	"	" 0.30			
" à la langue de bœuf.	"	" 0.40	Gingerbeer anglais véritable, p. flacon	"	" 0.30	"	"	"	" 0.30	de vanille, rose ou noyaux	"	" 0.30			
VINS DIVERS			Bière de Bavière, Löwenbräu, la chope	"	" 0.20	"	"	"	" 0.30	Kirsch	"	" 0.30			
Sherry Pale	p. verre	" 0.30	Pilsner Heineken	"	" 0.20	"	"	"	" 0.30	Cherry brandy.	"	" 0.30			
" gold	"	" 0.30													

N.B. Tous les grogs froids aux mêmes prix que chauds: avec un gazéuse 5 cents en plus.

N.B. Tous les grogs froids aux mêmes prix que chauds; avec eau gazeuse, 5 cents en plus.

KÖNIGL. SELTERS
Natürliches Mineralwasser

Renommée universelle!
Eaux Minérales naturelles
de premier ordre
Eau de table — Eau médicinale
Se méfier des contrefaçons

KÖNIGL. FACHINGEN
Natürliches Mineralwasser

BULLETIN DES BAINS

Mardi 10 Août à 4 heures de l'après-midi
il a été délivré 1237 coupons de bains:

Dames	145
Messieurs	404
Mixtes	624
Enfants	64

Temp. mer 7 h. matin, 18.3 C.; midi 19.4 C.

" air " " 18.3 C.; " 20.- C.

Vent: avant-midi, N.E.; apr.-midi, N.

Ciel: " assez clair; " clair

9 Août — Nombre total des Bains: 1585

COURRIER DE PARTOUT

Poitrinaire . . . !

En rentrant, Jeanne a dit à son mari:

— Tu sais, Lucie avec laquelle j'ai passé la journée hier, . . . eh bien, elle est gravement malade. Depuis quelque temps, elle ressentait des douleurs dans le dos. Elle ne s'en préoccupait pas, la pauvre petite! Ce matin elle a été prise d'un crachement de sang. . . Elle est poitrinaire. . . Contagion, sans doute. . . Oui, oui, il paraît que c'est contagieux. . . oui, très!

A sept heures, Pierre a, de nouveau, échangé avec Jeanne quelques phrases relatives à la santé de Lucie. Il venait, à peine, de se taire, subitement, elle s'est touché le dos.

— Qu'as-tu, lui a-t-il demandé.

Sur un ton indifférent, elle a murmuré:

— Oh! rien, rien. . .

Après un temps, elle a ajouté: Je me trompe peut-être. . . Mais il me semble que j'ai un vague point douloureux dans le dos. . . Ce n'est rien. . . sans doute. . .

De sept heures à huit, ils ne se sont plus du tout entretenus de la santé de Lucie. A huit heures cinq, cependant, Jeanne a tout à coup brusquement porté la main à l'une de ses omoplates, et elle s'est écrié: Aïe!

Inquiet, Pierre l'a interrogée avec précipitation:

— Tu souffres, ma chérie?

Avec l'accent résigné dont elle lui aurait déclaré: «Mes jours sont comptés; il n'y a qu'à laisser s'accomplir l'inéluctable fatalité», elle lui a répondu: «Oui, c'est mon point dans le dos».

Pierre a senti qu'il n'avait plus le droit d'hésiter. Jeanne, a-t-il affirmé, dès demain nous irons voir un médecin».

Le lendemain matin, ils se sont présentés chez le Dr Bergson, spécialiste pour poitrinaires. Par hasard, le médecin leur a ouvert la porte lui-même. Il les a introduits, immédiatement, dans son cabinet, où Pierre a exposé le but de sa visite. Longuement, le docteur a ausculté Jeanne. — Respirez, madame, je vous en prie. — Ne respirez plus. — Toussez à présent. — Ne toussiez plus. Respirez de nouveau, je vous prie.

Il a conclu: «Je puis vous certifier, madame, que vous n'avez rien, rien, rien!»

Jeanne s'est écrié: «J'en étais sûre, allez, docteur! Je n'aurais jamais songé, d'ailleurs, croyez-le, à venir vous consulter. . . Mais que voulez-vous, c'est mon mari qui. . . Oh! les hommes, qu'elle race insupportable!

Dans la rue, Jeanne a adressé à Pierre de violents reproches: «Nous avions bien besoin d'aller rendre visite à cet imbécile! Jeter ainsi vingt francs par la fenêtre! Quand je t'affirmais que je n'avais rien! J'étais tout à fait certaine que je n'avais rien, rien, rien, absolument rien. . . Evidemment, les maladies de poitrine sont très contagieuses! Mais elles ne s'attrapent quand même pas ainsi, en regardant voler les mouches! T'affoles-tu assez facilement, mon pauvre ami! M'as-tu assez demandé, toutes les dix minutes, si je ne souffrais pas! Je t'assure, à ton intonation apitoyée, une autre que moi aurait fini par se persuader qu'elle était condamnée!»

Le dîner terminé, Jeanne et Pierre se sont installés au petit salon. Pierre s'est mis en devoir de lire les journaux du soir.

Un fait-divers, intitulé: «Un faux médecin» a attiré son attention. Après l'avoir parcouru, il s'est exclamé:

«Elle est bien bonne, vraiment, elle est bien bonne!» Il a voulu faire partager à Jeanne son hilarité. Il lui a donné lecture de l'article.

Un faux médecin. — Au retour d'un court voyage, le docteur H. Bergson, le médecin bien connu, a fait arrêter cet après-midi, et conduire au commissariat, son valet de chambre.

Profitant de l'absence du docteur, cet aigrefin s'était substitué à son maître, et avait donné des consultations aux quelques clients nouveaux qui s'étaient présentés. Il s'était arrangé, naturellement, pour encaisser immédiatement les honoraires.

C'est par un hasard providentiel que le docteur Bergson a été mis au courant de cette escroquerie.

Pierre s'attendait à voir sa femme se divertir franchement, elle aussi, en apprenant avec quelle habileté ils avaient été mystifiés.

A sa grande surprise, très sèchement, elle lui a déclaré:

— «Je ne sais ce que tu as à trouver ça drôle, toi. Ce n'est pas drôle du tout!

Subitement, cinq minutes après, elle a pâli. Elle a porté avec vivacité la main à l'une de ses omoplates.

Elle a poussé un long gémissement:

— «Aïe! Aïe! . . . Aïe! . . . C'est «mon» point dans le dos qui me fait de nouveau souffrir! . . .»

NEMO

* *

NOUVELLES LOCALES

La Haye—Schéveningue, 10 Août 1909

— L'Orchestre philharmonique devant être renforcé, en ce qui concerne les bois, pour l'exécution de la 9me symphonie d'Anton Brückner, le programme du concert symphonique de vendredi 13 août au Kursaal a dû être modifié. Il sera composé comme suit: la symphonie en mi-bémol, de Mozart, le concerto pour violoncelle et orchestre, en ut-mineur, de De Swert, joué par M. H. Beyer-Haué, et comme première exécution, *Kaléidoscope*, Variations et double-fugue sur un thème de Heinrich P. Noren [1 Praeambulum, 2 Elegischer Reigen, 3 Scherzo (Humor), 4 Im Dom, 5 Pastorale, 6 Trauermarsch, 7 Frisch (Slavischer Tanz), 8 Aus der Ferne, 9 An einem berühmten Zeitgenossen (Fantasie), Doppelfüge. Choral].

— La Jetée «Koningin Wilhelmina» attire pendant ces jours-ci beaucoup de monde. Dimanche dernier, le nombre des cartes d'entrée s'est monté à 17000. La visite est d'autant plus agréable par les concerts entraînants de l'Imperial Scotch Orchestra, en costume national. En outre une charmante petite chanteuse de douze ans, surnommée *The wonderful child*, avec une gentille petite voix de soprano, exerce une attraction toute particulière.

Au Café Viennois populaire, les «Dachauer» authentiques attirent toujours un nombreux public.

— Le Ministre des Affaires étrangères, Jhr de Marees van Swinderen, qui, à ce qu'on sait, séjourne à présent aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord, a été reçu par le Président M. Taft, en audience particulière.

L'aventure de Foscali

I

Pendant l'hiver de l'année 1639, Cesare Antonio Foscali vint à Paris. Riche, beau, de naissance illustre, il fut bien accueilli à l'hôtel de Rambouillet, où son maintien galant, ses propos spirituels, lui valurent la sympathie des femmes et la jalousie des hommes.

Habitué à séduire les unes et à tuer les autres en duel quand bon lui semblait, Cesare agissait sans remords en vue de son plaisir; il ne mettait d'ailleurs dans ses cruautés et dans ses débauches pas plus de malice qu'il ne mettait d'ostentation à vider sa bourse entre les mains d'un malheureux.

Un soir qu'après la conversation, les madrigaux, les acrostiches et les bouts-rimés, où il excellait, comme en tout talent propre à faire briller un grand seigneur, on venait de se mettre à table, Foscali remarque qu'une jeune femme qui n'avait semblé prendre aucun plaisir aux jeux d'esprit, se trouvait

placée en face de lui. Il lui avait été rapidement présenté; il ne savait rien d'elle sinon que veuve, de fortune médiocre, elle se nommait Mme de Josseins, qu'elle habitait avec son frère un petit château de l'Anjou, et qu'elle était venue passer les fêtes du jour de l'an dans la famille de son cousin, le marquis de Montausier.

Silencieuse et triste, Mme de Josseins avait une attitude effacée. Sous l'éclat des lumières, tandis que se croisaient les propos joyeux et les fines reparties, elle semblait gênée, offusquée comme si soudain on l'eût éveillée, tirée de la nuit où se complaisaient ses songes, pour l'obliger à assister à un feu d'artifice.

Foscali voulut cependant égayer la provinciale qui, plusieurs fois, avait appuyé sur lui un regard profond et doux. Au lieu d'écouter le muet reproche dont ces prunelles d'or en fusion semblaient chargées, il eut un extrême désir de voir s'y peindre les effets du charme qu'il se savait supérieurement habile à exercer. Il mit en œuvre tous ses dons,

il fut séduisant au possible, il étonna ses admiratrices les plus ferventes, mais sans atteindre le but qu'il s'était proposé. Mme de Josseins ne disait rien, et, plus on riait autour d'elle, plus son visage se voilait de mélancolie.

Cesare tint son rôle jusqu'à la fin du repas, mais, dès que les invités se furent levés et répandus dans les salons, au lieu de rester, comme de coutume, pour le jeu et les danses, il prit congé et rentra chez lui de fort méchante humeur.

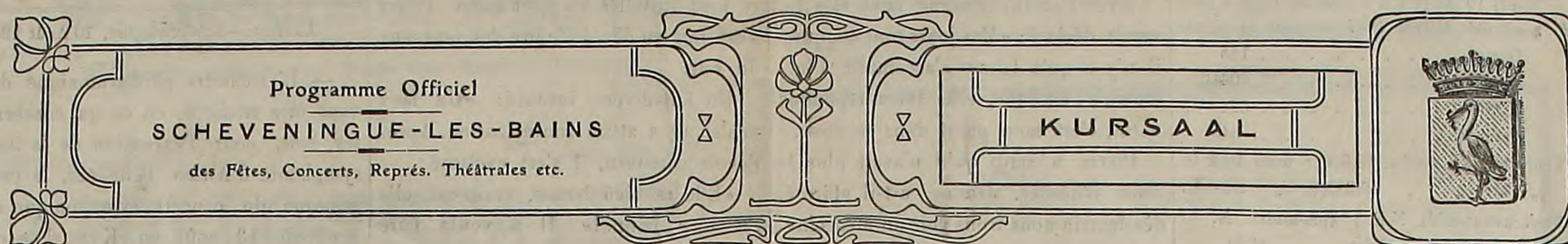
Après avoir, sans aucun prétexte, rudoyé ses laquais, l'Italien se mit à marcher en long et en large dans son appartement. Il écartait avec des gestes brusques les meubles qui se trouvaient sur son passage, il serrait les poings, il murmurait des phrases où l'on eût pu distinguer ces mots: «Petite sottise! . . . mijaurée! . . . Vous rêviez sans doute à quelque tueur de renards du pays angevin? . . . Par ma foi le beau rival pour un Toscali! . . . Gardez-le et qu'il vous garde! Si vous vous

êtes mis dans l'esprit que je lui disputerais plus longtemps sa conquête, votre prochaine rencontre vous tirera d'erreur. . .»

Soudain, Cesare s'arrêta et regarda droit devant lui, les yeux fixes, comme s'il eût vu surgir une agréable apparition. Sa colère, maintenant, semblait calmée; ses traits crispés par le dépit se détendaient, il levait les mains, esquissant un geste de supplication.

Après être resté un instant pensif, le jeune gentilhomme haussa les épaules, vint s'asseoir à sa table de travail, et essaya de s'intéresser aux aventures qui se déroulaient dans un roman de Mlle de Scudéry. Mais, pendant qu'il tournait les pages, aux héros de la bonne demoiselle se substituait l'image de Mme de Josseins. Il avait beau s'efforcer de chasser cette vision, elle demeurait présente, à la fois séduisante et importune; elle l'obsédait tellement, qu'il finit par se résoudre à lui adresser la parole.

(Suite au prochain numéro)



MERCREDI 11 Août 1909

l'après-midi, à 3 heures:

Matinée de l'Orchestre philharmonique de Berlin

sous la direction de M^r OTTO MARIENHAGEN

1^{re} Partie

- | | | |
|---|---|-----------|
| 1 | <i>Métropole</i> , marche parisienne | Lincke |
| 2 | <i>Der Calif von Bagdad</i> , ouverture | Boïeldieu |
| 3 | <i>Neues Jahrhundert, neues Leben</i> , valse | Ziehrer |
| 4 | <i>Die lustige Wittwe</i> , fantaisie | Léhar |

2^e Partie:

- | | | |
|---|--|---------------------|
| 5 | <i>Berliner Luft</i> , ouverture | Lincke |
| 6 | <i>Morena</i> , valse espagnole | Lacome |
| 7 | Légende | Bischoff-Ghillionne |
| 8 | Potpourri über Themen von Strauss, Millöcker und Suppé | Ziehrer |

le soir, à 8 heures

Concert de l'Orchestre philharmonique de Berlin

sous la direction de M^r le Docteur ERNST KUNWALD

et avec le concours de Mademoiselle KATHLEEN PARLOW (violoniste).

1^{re} Partie:

- | | | |
|----|--------------------------------------|--------------|
| 1 | Preludium, Choral und Fuga | Bach-Abert |
| *2 | Concert für Violine | Tschaikowsky |

Mlle KATHLEEN PARLOW

2^e Partie:

- | | | |
|--|--|----------------|
| 3 | <i>Peer Gynt</i> , suite n° 1. | Grieg |
| a. Morgenstimmung — b. Åse's Tod — c. Anitra's Tanz — d. In der Halle des Bergkönigs | | |
| *4 | Carmen-Fantaisie | Bizet-Sarasate |

Mlle KATHLEEN PARLOW

- | | | |
|---|--|----------|
| 5 | <i>Das Heimchen am Herd</i> , Vorspiel zum 3. Akt. | Goldmark |
|---|--|----------|

Pendant l'exécution des N°s *2 et *4 la circulation dans le Kursaal sera interrompue; l'entrée du Kursaal ne sera autorisée que par la Salle de Conversation.

Pendant l'exécution de ces numéros, il sera défendu aux garçons de servir.

Dans l'entr'acte, **SOIRÉE DANSANTE** dans la **Salle de Conversation**.

Cartes valables jusqu'à 5 heures, fl. 0.50; — pour enfants, au-dessous de 10 ans, fl. 0.25.

A partir de 2 heures 1/2, ces cartes seront retirées aux entrées du Kursaal.

Cartes pour toute la journée, 1 florin; — Enfants au-dessous de 10 ans, 50 cents; — Carnets de 10 Entrées, 7 florins 50.

A partir de 5 heures 1/2 de l'après-midi, toutes les cartes d'entrée valables pour une journée seront retirées au contrôle, à l'entrée du Kurhaus, ainsi qu'aux personnes qui se trouveraient dans le Kurhaus à cette heure.

A partir de 5 heures 1/2, les Contre-marques (sorties) ne seront délivrées qu'à l'entrée principale (côté-ville).

Pour les Abonnements et pour la location des Loges, des Fauteuils et des Chaises, on est prié de s'adresser au Bureau d'abonnement

(Piano à queue de la fabrique C. BECHSTEIN, de Berlin)

VENDREDI 13 Août, **onzième concert symphonique**, où seront exécutés:

la *Symphonie en mi-bémol*, de Mozart; — le *Concerto* pour violoncelle et orchestre, de De Swert, exécuté par M. H. BEYER-HANÉ; — et *Kaléidoscope*, variations et double-fugue sur un thème de Heinrich G. Noren (1^{re} exécution).

Salle de Théâtre du Kurhaus

Cabaret Artistique (directeur M. MAX VAN GELDER)

Tous les jours à 2 heures 1/2 et à 8 heures, **Représentation du Royal Bioscope**; reproductions merveilleuses et des plus récentes — Prix d'entrée fl. 0.50; abonnés du Kurhaus fl. 0.37; enfants fl. 0.25.

Tous les soirs à 10 heures: CÉLIA GALLEY, la célèbre comédienne et chanteuse, dans ses parodies et fantaisies sur **Sarah Bernhardt**, **Réjane**, **Yvette Guilbert** etc. — J. H. SPEENHOFF, poète-chanteur — HEDI HERDINA, La meilleure humoriste allemande — GISELLE, la fine diseuse — ANGELA NADELLA, Deutsche Vortrags-Künstlerin — Baron OSCAR VON FIELITZ, Conférencier.

Premières: fl. 1.50; secondes: fl. 1.— (abonnés du Kurhaus, fl. 1.25 et fl. 0.75).

KURHAUS-BAR

Tous les jours, **DEUX CONCERTS**
par l'Orchestre Italien Ramagnano — Entrée libre